

que la seule lecture d'un mot patois n'indique pas sa prononciation, et que, pour savoir où placer l'accent, il faut ou avoir entendu prononcer le mot par un naturel du pays, ou connaître son étymologie, car il y a cela de remarquable, c'est que notre patois ayant été préservé du fléau des savants qui ont forgé en français tant de mots de travers, la position de l'accent dans le latin est toujours respectée dans la traduction. Fena, venant de femina, nous savons à la lecture que l'accent tonique est sur *e*, et que *a* est une muette.

*
**

Mais ce qui ne laisse pas d'intriguer, c'est cette double destinée des noms latins, dont la finale *a* tantôt s'est conservée, tantôt est devenue *i*. Ce dernier cas est le plus fréquent. Voyons quelques exemples des deux formes. Pour plus de clarté, je mets l'étymologie latine entre parenthèses.

MOTS FÉMININS PATOIS VENUS DU LATIN, AVEC FINALE MUETTE EN A

<i>Calada</i> , parvis (<i>calata</i>); <i>Barota</i> , brouette (<i>birota</i>); <i>Buwande</i> , piquette (<i>bibenda</i>); <i>Caborna</i> , petite hutte (<i>caverna</i>); <i>Cobla</i> , attelage de 2 chevaux (<i>copula</i>);	<i>Cinella</i> , fruit de l'aubépine (<i>coccinella</i>); <i>Doella</i> , douve (<i>dovella</i>); <i>Calauda</i> , cigale (<i>calandra</i>); <i>Atrobla</i> , étable (<i>stabula</i>); <i>Fena</i> , femme (<i>femina</i>).
---	---

MOTS FÉMININS PATOIS VENUS DU LATIN, AVEC FINALE MUETTE EN I

<i>Crassi</i> , crasse (<i>crassa</i>); <i>Parochi</i> , paroisse (<i>parœcia</i>); <i>Dimingi</i> , dimanche (<i>dies dominica</i>); <i>Biassi</i> , besace (<i>bisaccia</i>); <i>Brochi</i> , broche (<i>brocca</i>); <i>Breri</i> , bruyère (<i>brueria</i>); <i>Buchi</i> , buche (<i>bosca</i>);	<i>Bauchi</i> , fanes de légumes (<i>balcha</i>); <i>Apponsi</i> , ajouture (<i>apposita</i>); <i>Feiri</i> , foire (<i>feria</i>); <i>Foyessi</i> , galette (<i>focaccia</i>); <i>Decizi</i> , descente au fil de l'eau (<i>descensa</i>); <i>Alagni</i> , noisette (<i>avellana</i>).
---	--

Il y a même au moins un mot qui a simultanément les deux formes en *a* et en *i*. On dit indifféremment *aigua* ou *aigui*, eau (*aqua*).

Mais non seulement les noms empruntés à la première déclinaison latine, mais encore les noms féminins provenant d'autres